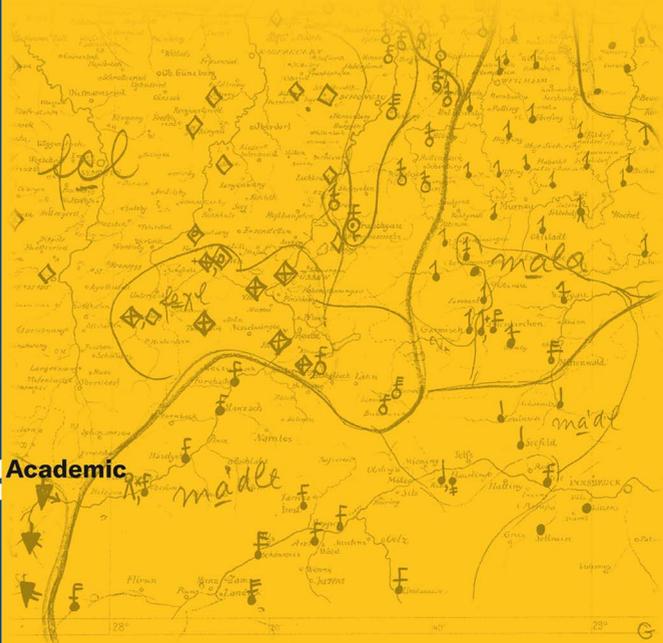




Melanie Hofmann

# Mädlein, Dirnlein, Fehl?

Zum Vergleich des „Bayerisch-  
Österreichischen Dialektatlasses“  
und des „Dialektatlasses von  
Altbayern“ und der Einordnung der  
Sprachdaten in die Diachronie der  
altbairischen Dialekte



Melanie Hofmann

Mädlein, Dirnlein, Fehl?



Melanie Hofmann

# **Mädlein, Dirnlein, Fehl?**

Zum Vergleich des „Bayerisch-  
Österreichischen Dialektatlasses“ und  
des „Dialektatlasses von Altbayern“ und  
der Einordnung der Sprachdaten in die  
Diachronie der altbairischen Dialekte

Für meine Familie

Inaugural-Dissertation  
zur Erlangung eines Doktorgrades der Philosophie  
an der Fakultät für Sprach- und Literaturwissenschaften

der Ludwig-Maximilians-Universität München

vorgelegt von  
Melanie Eibl  
aus Furth im Wald, Deutschland

München 2016

Erstgutachter:

Prof. Dr. Anthony R. Rowley

Zweitgutachter:

Prof. Dr. Olav Hackstein

Diese Arbeit wurde im Rahmen eines Begabtenstipendiums der Hanns-Seidel-Stiftung aus Mitteln  
des Bundesministeriums für Bildung und Forschung gefördert.

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation  
in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische  
Daten sind im Internet über <http://dnd.d-nb.de> abrufbar

wbg academic ist ein Imprint der wbg  
© 2019 by wbg (Wissenschaftliche Buchgesellschaft), Darmstadt  
Die Herausgabe des Werkes wurde durch die  
Vereinsmitglieder der wbg ermöglicht.  
Satz und eBook: Satzweiss.com Print, Web, Software GmbH  
Gedruckt auf säurefreiem und  
alterungsbeständigem Papier  
Printed in Germany

Besuchen Sie uns im Internet: [www.wbg-wissenverbindet.de](http://www.wbg-wissenverbindet.de)

ISBN 978-3-534-40183-3

Elektronisch sind folgende Ausgaben erhältlich:

eBook (PDF): 978-3-534-40185-7

eBook (epub): 978-3-534-40184-0

# Danksagung

Mein besonderer Dank gilt Herrn Prof. Anthony R. Rowley, der mich bei meiner Arbeit stets unterstützte. Ebenso bedanke ich mich bei Prof. Olav Hackstein für seine hilfreichen Ratschläge und Hinweise.

Diese Arbeit konnte nicht ohne die Zusammenarbeit mit der Hochschule München, Fakultät für Geoinformation, realisiert werden, wobei ich hier vor allem Prof. Sabine Kirschenbauer und Prof. Franz Xaver Schütz danken will. Besonders hervorgehoben sei die Arbeit von Dietmar Schmidbauer, der bei der Aufbereitung sowie der digitalen Umsetzung der Sprachkarten unendliche Ausdauer und Geduld aufbrachte.

Mein Dank gilt ebenso der Hanns-Seidel-Stiftung, die diese Arbeit im Rahmen eines Begabtenstipendiums aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung förderte.

Zuletzt möchte ich mich für den Austausch bei den Mitgliedern der *Class of Language* der *Graduate School for Language and Literature, Ludwigs-Maximilians-Universität München* und bei meiner Familie und Freunden für deren Hilfe bedanken.

Jeder von uns dagegen in der Wissenschaft weiß, daß das, was er gearbeitet hat, in 10, 20, 50 Jahren veraltet ist. Das ist das Schicksal, ja: das ist der *Sinn* der Arbeit der Wissenschaft, dem sie, in ganz spezifischem Sinne gegenüber allen anderen Kulturelementen, für die es sonst noch gilt, unterworfen und hingegeben ist: jede wissenschaftliche „Erfüllung“ bedeutet neue „Fragen“ und *will* „überboten“ werden und veralten. Damit hat sich jeder abzufinden, der der Wissenschaft dienen will.

Max Weber

# Inhalt

Danksagung.....	7
Inhalt.....	9
Abkürzungsverzeichnis.....	16
Abbildungsverzeichnis.....	18
1. Einleitung.....	30
1.1 Movens .....	33
1.1.1 Zur Thematik.....	36
1.1.2 Fragestellungen und Zielsetzungen .....	39
1.2 Aufbau der Arbeit .....	41
2. Zum Forschungsstand der Dialektgeographie .....	42
2.1 Sprachdokumentation durch Sprachatlanten.....	43
2.2 Zur Entwicklung der Disziplin der Dialektgeographie .....	45
2.3 Theoretische und methodische Verfahrensweisen .....	52
2.3.1 Forschungsziel .....	52
2.3.2 Materialsammlung .....	53
2.3.2.1 Datensammlung .....	53
2.3.2.2 Transkription.....	57
2.3.2.3 Ergänzende Angaben.....	58
2.3.3 Kartiermethoden .....	58
2.3.3.1 Anforderungen der thematischen Kartographie.....	59
2.3.3.2 Kartentyp.....	60
2.3.3.3 Karteninhalt .....	62
2.4 Methodik der Groß- und Kleinraumatlanten.....	63
2.5 Digitale dialektgeographische Anwendungen .....	66
2.6 Zur Erstellung einer interaktiven Anwendung.....	71

3.	Zum Vergleich der dialektgeographischen Arbeiten Kranzmayers und Schweizers .....	74
3.1	Untersuchungsgebiet .....	74
3.1.1	Sprachliche Gliederung Deutschlands .....	75
3.1.2	Sprachgeographische Aufteilung Bayerns .....	76
3.1.3	Erfasste Gebiete der Dialektatlanten .....	78
3.2	Bruno Schweizers „Dialektatlas von Altbayern“ .....	81
3.2.1	Zur wissenschaftlichen Arbeit Bruno Schweizers .....	82
3.2.2	Chronologische Entwicklung des Sprachatlasprojekts „Dialektatlas von Altbayern“ .....	84
3.2.3	Zum methodischen Vorgehen.....	86
3.2.3.1	Materialsammlung .....	86
3.2.3.2	Transkription .....	88
3.2.3.3	Metadokumentation .....	88
3.2.4	Kartiermethoden .....	89
3.2.4.1	Kartographische Umsetzung .....	89
3.2.4.2	Kartentypen.....	89
3.2.4.3	Karteninhalt .....	90
3.3	Eberhard Kranzmayers „Bairisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“ .....	91
3.3.1	Zur wissenschaftlichen Tätigkeit Eberhard Kranzmayers .....	91
3.3.2	Chronologische Entwicklung des Projekts „Bairisch- Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“ .....	93
3.3.3	Methodisches Vorgehen.....	97
3.3.3.1	Materialsammlung .....	97
3.3.3.2	Transkription .....	98
3.3.3.3	Metadokumentation .....	98
3.3.4	Kartiermethoden .....	99
3.3.4.1	Kartographische Umsetzung .....	99
3.3.4.2	Kartentypen.....	99
3.3.4.3	Karteninhalt .....	99
3.4	Zur Auswahl der zu vergleichenden Karten.....	100
3.5	Aufbereitung des Datenmaterials für eine digitale Anwendung.....	101

3.5.1	Leistungen und Anforderungen eines Korpus .....	102
3.5.2	Erstellung und Zusammensetzung der Materialgrundlage 1 .....	104
3.6	Aufbau und Gestaltung der digitalen Anwendung.....	106
3.7	Dialektgeographischer und -kartographischer Vergleich.....	111
3.7.1	Leitwort: „Ähre“ .....	112
3.7.1.1	Ebene: Lautkarte.....	114
3.7.1.2	Thema: mhd. ä / e, h nach ä / e .....	117
3.7.2	Leitwort: „Berg“ .....	119
3.7.2.1	Ebene: Lautkarte.....	120
3.7.2.2	Thema: mhd. ë, r nach ë.....	123
3.7.3	Leitwort: „böse“ .....	125
3.7.3.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	127
3.7.3.2	Thema: mhd. œ .....	129
3.7.4	Leitwort: „Dörrbirne“ .....	131
3.7.4.1	Ebene: Wortkarte, Lautkarte .....	134
3.7.4.2	Thema: Synonyme zu Dörrbirne, lautliche Realisierung.....	136
3.7.5	Leitwort: „einäugig“ .....	138
3.7.5.1	Ebene: Lautkarte.....	138
3.7.5.2	Thema: mhd. ou .....	140
3.7.6	Leitwort: „elf“ .....	143
3.7.6.1	Ebene: Lautkarte.....	145
3.7.6.2	Thema: mhd. einlif, einlef, eilf.....	147
3.7.7	Leitwort: „Feuer“ .....	149
3.7.7.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	151
3.7.7.2	Thema: mhd. iu, Synonym zu Feuer .....	153
3.7.8	Leitwort: „Freude“ .....	154
3.7.8.1	Ebene: Lautkarte.....	157
3.7.8.2	Thema: mhd. öu .....	157
3.7.9	Leitwort: „Frühling“ .....	160
3.7.9.1	Ebene: Wortkarte, Lautkarte .....	163
3.7.9.2	Thema: Synonyme zu Frühling, lautliche Realisierung.....	164

3.7.10	Leitwort: „herab“ .....	166
3.7.10.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	168
3.7.10.2	Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung.....	169
3.7.11	Leitwort: „herein“ .....	170
3.7.11.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	172
3.7.11.2	Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung.....	174
3.7.12	Leitwort: „hinab“ .....	175
3.7.12.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	177
3.7.12.2	Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung.....	179
3.7.13	Leitwort: „hinein“ .....	180
3.7.13.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	182
3.7.13.2	Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung.....	184
3.7.14	Leitwort: „Kind“ .....	185
3.7.14.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	187
3.7.14.2	Thema: mhd. i, Synonyme zu Kind .....	189
3.7.15	Leitwort: „knien“ .....	191
3.7.15.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte, Formenkarte .....	193
3.7.15.2	Thema: mhd. ie, mhd. k vor n, Synonyme zu knien, Infinitiv, Verb mit vokalischem Auslaut .....	195
3.7.16	Leitwort: „Krähe“ .....	197
3.7.16.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	200
3.7.16.2	Thema: mhd. æ, Synonyme zu Krähe .....	202
3.7.17	Leitwort: „Mädchen“ .....	204
3.7.17.1	Ebene: Wortkarte, Lautkarte .....	206
3.7.17.2	Thema: Synonyme zu Mädchen, lautliche Realisierung.....	208
3.7.18	Leitwort: „Schmetterling“ .....	209
3.7.18.1	Ebene: Wortkarte, Lautkarte .....	211
3.7.18.2	Thema: Synonyme zu Schmetterling, lautliche Realisierung.....	213

3.7.19	Leitwort: „seid“ .....	214
3.7.19.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	217
3.7.19.2	Thema: mhd. î, Imperativ 2. Ps. Pl., s- / h-Anlaut.....	218
3.7.20	Leitwort: „sind“ .....	220
3.7.20.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	222
3.7.20.2	Thema: mhd. i / î, 1. / 3. Ps. Pl. Ind. Präs. Akt., s- / h-Anlaut, Auslaut.....	223
3.7.21	Leitwort: „Tochter“ .....	224
3.7.21.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	227
3.7.21.2	Thema: mhd. o, Synonyme zu Tochter.....	229
3.7.22	Leitwort: „zwei“ .....	231
3.7.22.1	Ebene: Lautkarte, Formenkarte.....	233
3.7.22.2	Thema: Zahlwörter, Femininum, Maskulinum, Neutrum, lautliche Realisierung .....	234
3.8	Ergebnisse des Vergleichs .....	235
3.8.1	Methodisches Vorgehen.....	236
3.8.1.1	Materialsammlung.....	236
3.8.1.2	Transkription.....	237
3.8.1.3	Metadokumentation .....	238
3.8.2	Kartiermethoden .....	238
3.8.2.1	Kartographische Umsetzung.....	238
3.8.2.2	Kartentypen.....	238
3.8.2.3	Karteninhalt .....	239
3.8.3	Aufbereitung und Einbindung des Materials in die digitale Anwendung.....	241
3.9	Zusammenfassung des Vergleichs der Dialektatlanten.....	243
4.	Zum Sprachwandel in den altbairischen Dialekten.....	246
4.1	Theorien des Sprachwandels.....	246
4.2	Faktoren des Sprachwandels .....	250
4.3	Zum Sprachwandel im Untersuchungsgebiet.....	251
4.4	Auswahl der diachron einzuordnenden Karten .....	254
4.5	Erweiterung des Korpus.....	254
4.5.1	Materialgrundlage 2 – Georg Wenkers Originalkarten .....	256

4.5.1.1	Materialsammlung .....	257
4.5.1.2	Transkription .....	257
4.5.1.3	Metadokumentation .....	258
4.5.2	Materialgrundlage 3 – BayDat / Bayerischer Sprachatlas .....	259
4.5.2.1	Materialsammlung .....	260
4.5.2.2	Transkription .....	260
4.5.2.3	Metadokumentation .....	260
4.6	Möglichkeiten der Visualisierung in der interaktiven Webanwendung.....	263
4.7	Beschreibung des Sprachwandels anhand der Materialgrundlagen 1-3 .....	265
4.7.1	Leitwort: „Berg“ .....	267
4.7.1.1	Ebene: Lautkarte .....	268
4.7.1.2	Thema: mhd. ë, r nach ë .....	269
4.7.2	Leitwort: „böse“ .....	270
4.7.2.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	271
4.7.2.2	Thema: mhd. œ .....	272
4.7.3	Leitwort: „Feuer“ .....	273
4.7.3.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	273
4.7.3.2	Thema: mhd. iu, Synonym zu Feuer .....	275
4.7.4	Leitwort: „Kind“ .....	275
4.7.4.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	276
4.7.4.2	Thema: mhd. i, Synonyme zu Kind .....	277
4.7.5	Leitwort: „sind“ .....	277
4.7.5.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte .....	278
4.7.5.2	Thema: mhd. i / î, 1. / 3. Ps. Pl. Ind. Präs. Akt., s- / h-Anlaut, Auslaut .....	279
4.7.6	Leitwort: „Tochter“ .....	279
4.7.6.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte .....	280
4.7.6.2	Thema: mhd. o, Synonyme zu Tochter .....	281
4.8	Ergebnis der Beschreibung des Sprachwandels .....	281
4.8.1	Vergleichbarkeit des Materials .....	282
4.8.2	Sprachwandel im Untersuchungsgebiet.....	284

5. Zusammenfassung.....	287
5.1 Ergebnisse.....	287
5.1.1 Ergebnisse des Vergleichs des „Dialektatlas von Altbayern“ und des „Bairisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“ ..	291
5.1.2 Ergebnisse der Einordnung der Sprachdaten in die Diachronie.....	293
5.2 Ausblick.....	294
6. Quellen- und Literaturverzeichnis.....	298
6.1 Gedruckte Quellen.....	298
6.2 Ungedruckte und unpublizierte Quellen.....	314
6.2.1 Archiv der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.....	314
6.2.2 Archiv der Kommission für Mundartforschung.....	314
6.2.3 Archiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften .....	315
6.3 Unpublizierte Arbeiten .....	316
6.4 Verzeichnis der aufgeführten Internetadressen und Onlinequellen.....	316
7. Anhang.....	318

# Abkürzungsverzeichnis

ALF	Atlas linguistique de la France
BÖD	Bayerisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern
BSA	Bayerischer Sprachatlas
DSA	Deutscher Sprachatlas
DvA	Dialektatlas von Altbayern
DWA	Deutscher Wortatlas
Etymologisches Wörterbuch	Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache
IPA	International Phonetic Alphabet
REDE	Regionalsprache.de
SBS	Sprachatlas von Bayerisch-Schwaben
SDR	Sprachatlas des Deutschen Reiches
SDS	Sprachatlas der Deutschen Schweiz
SNiB	Sprachatlas von Niederbayern
SNOB	Sprachatlas von Nordostbayern
SOB	Sprachatlas von Oberbayern
SSA	Südwestdeutscher Sprachatlas
VALTS	Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluss des Fürstentums Liechtenstein, Westtirols und des Allgäus
Ahd.	Althochdeutsch
Akt.	Aktiv

Got.	Gotisch
Gr.	Griechisch
Ind.	Indikativ
Lat.	Lateinisch
Mask.	Maskulin
Mhd.	Mittelhochdeutsch
Nddt.	Niederdeutsch
Nhd.	Neuhochdeutsch
Nom.	Nomen
Pl.	Plural
Ps.	Person
Präs.	Präsens

# Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1 Screenshot eines Ausschnitts aus Wenkers Originalkarte, „fängt“, in: rede.de, „SprachGIS“ .....	69
Abbildung 2 „Spirans nach l, r“, Maßstab 1: 1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	85
Abbildung 3 „Wespe“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	87
Abbildung 4 „Hilfskarte“, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	95
Abbildung 5 Probedruck „Blatt 1“, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	96
Abbildung 6 Zur technischen Umsetzung der Anwendung und Einbindung des Datenmaterials: Koordinatentransformation der Karten Schweizers, Polynomtransformation 2. Grades. ....	107
Abbildung 7 „hinab“, Zur Lageverzerrung des Kartenbildes auf einer topographischen Grundkarte, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	108
Abbildung 8 Zum technischen Ablauf der Erstellung der Anwendung. ....	109
Abbildung 9 „Schmetterling“, Beispiel zur optischen Unterteilung primärer und sekundärer Karteninhalte, in: digitale Anwendung. ....	110

Abbildung 10 DvA, „Ähre“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	113
Abbildung 11 BÖD, „Ähre“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	114
Abbildung 12 DvA, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	115
Abbildung 13 BÖD, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	116
Abbildung 14 DvA - BÖD, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	118
Abbildung 15 BÖD, „Berg“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	119
Abbildung 16 DvA, „Berg“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	120
Abbildung 17 Screenshot des Digitalisierungsschrittes „Berg“, Bruno Schweizer, DvA.....	121
Abbildung 18 DvA, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	122
Abbildung 19 BÖD, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	123
Abbildung 20 DvA - BÖD, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	124

Abbildung 21 DvA, „böse“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	126
Abbildung 22 BÖD, „böse“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	127
Abbildung 23 Screenshot der Aufbereitung von „böse“, Eberhard Kranzmayer, BÖD.....	128
Abbildung 24 DvA, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	129
Abbildung 25 BÖD, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	130
Abbildung 26 DvA - BÖD, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	131
Abbildung 27 DvA, „Dörrbirne“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	132
Abbildung 28 BÖD, „Dörrbirne“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	133
Abbildung 29 DvA, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	134
Abbildung 30 Screenshot der Aufbereitung und Einbindung von „Dörrbirne“ in die digitale Anwendung, Angabe der Layer, Bruno Schweizer, DvA.....	135
Abbildung 31 BÖD, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	136

Abbildung 32 DvA - BÖD, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	137
Abbildung 33 DvA, „einäugig“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	139
Abbildung 34 BÖD, „einäugig“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	140
Abbildung 35 DvA, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	141
Abbildung 36 BÖD, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	142
Abbildung 37 DvA - BÖD, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	143
Abbildung 38 DvA, „elf“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	144
Abbildung 39 BÖD, „elf“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	145
Abbildung 40 DvA, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	146
Abbildung 41 BÖD, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	147
Abbildung 42 DvA - BÖD, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	148

Abbildung 43 DvA, „Feuer“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	150
Abbildung 44 BÖD, „Feuer“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	151
Abbildung 45 DvA, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	152
Abbildung 46 BÖD, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	153
Abbildung 47 DvA - BÖD, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	154
Abbildung 48 DvA, „Freude“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	155
Abbildung 49 BÖD, „Freude“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	156
Abbildung 50 DvA, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	158
Abbildung 51 BÖD, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	159
Abbildung 52 DvA - BÖD, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	160
Abbildung 53 DvA, „Frühling“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	161

Abbildung 54 BÖD, „Frühling“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	162
Abbildung 55 DvA, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	163
Abbildung 56 BÖD, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	164
Abbildung 57 DvA - BÖD, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	165
Abbildung 58 DvA, „herab“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	166
Abbildung 59 BÖD, „herab“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	167
Abbildung 60 DvA, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	168
Abbildung 61 BÖD, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	169
Abbildung 62 DvA - BÖD, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	170
Abbildung 63 DvA, „herein“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	171
Abbildung 64 BÖD, „herein“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	172

Abbildung 65 DvA, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	173
Abbildung 66 BÖD, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	174
Abbildung 67 DvA - BÖD, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	175
Abbildung 68 DvA, „hinab“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	176
Abbildung 69 BÖD, „hinab“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	177
Abbildung 70 DvA, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	178
Abbildung 71 BÖD, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	179
Abbildung 72 DvA - BÖD, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	180
Abbildung 73 DvA, „hinein“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	181
Abbildung 74 BÖD, „hinein“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	182
Abbildung 75 DvA, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	183
Abbildung 76 BÖD, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	184

Abbildung 77 DvA - BÖD, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	185
Abbildung 78 DvA, „Kind“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	186
Abbildung 79 BÖD, „Kind“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	187
Abbildung 80 DvA, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	188
Abbildung 81 BÖD, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	189
Abbildung 82 DvA - BÖD, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	190
Abbildung 83 DvA, „knien“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	192
Abbildung 84 BÖD, „knien“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	193
Abbildung 85 DvA, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	194
Abbildung 86 BÖD, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	195
Abbildung 87 DvA - BÖD, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	197

Abbildung 88 DvA, „Krähe“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	198
Abbildung 89 BÖD, „Krähe“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	199
Abbildung 90 Screenshot des Digitalisierungsschrittes „Krähe“, Markierung der lexikalischen Ebene, Bruno Schweizer, DvA.....	200
Abbildung 91 DvA, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	201
Abbildung 92 BÖD, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	202
Abbildung 93 DvA - BÖD, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	203
Abbildung 94 DvA, „Mädchen“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	204
Abbildung 95 BÖD, „Mädchen“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	205
Abbildung 96 DvA, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	206
Abbildung 97 BÖD, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	207
Abbildung 98 DvA - BÖD, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	208

Abbildung 99 DvA, „Schmetterling“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	210
Abbildung 100 BÖD, „Schmetterling“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	211
Abbildung 101 DvA, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	212
Abbildung 102 BÖD, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	213
Abbildung 103 DvA - BÖD, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	214
Abbildung 104 DvA, „seid“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	215
Abbildung 105 BÖD, „seid“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	216
Abbildung 106 DvA, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	217
Abbildung 107 BÖD, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	218
Abbildung 108 DvA - BÖD, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	219
Abbildung 109 DvA, „sind“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. ....	220

Abbildung 110 BÖD, „sind“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	221
Abbildung 111 DvA, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	222
Abbildung 112 BÖD, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	223
Abbildung 113 DvA - BÖD, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	224
Abbildung 114 DvA, „Tochter“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	225
Abbildung 115 BÖD, „Tochter“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	226
Abbildung 116 DvA, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	227
Abbildung 117 Ausschnitt aus der Karte „Tochter“, Synonyme, in: digitale Anwendung, Bruno Schweizer, DvA.....	228
Abbildung 118 BÖD, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	229
Abbildung 119 DvA - BÖD, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. ....	230
Abbildung 120 „zwei“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	231

Abbildung 121 BÖD, „zwei“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. ....	232
Abbildung 122 DvA, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	233
Abbildung 123 BÖD, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	234
Abbildung 124 DvA - BÖD, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	235
Abbildung 125 Screenshot der Suche nach mhd. Kurzmonophthong in geschlossener Silbe, in: BayDat.de.....	261
Abbildung 126 Ausschnitt aus der Karte „Berg“, Punktbeleg, Korpus „Wenker“ (SDR), in: digitale Anwendung.....	264
Abbildung 127 Screenshot der SDR-Karte Nr. 405, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de.....	268
Abbildung 128 Screenshot der SDR-Karte Nr. 184, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. ....	271
Abbildung 129 Screenshot der SDR-Karte Nr. 77, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. ....	274
Abbildung 130 Screenshot der SDR-Karte Nr. 179, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. ....	276
Abbildung 131 Screenshot der SDR-Karte Nr. 521, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. ....	278
Abbildung 132 Screenshot der SDR-Karte Nr. 138, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. ....	280